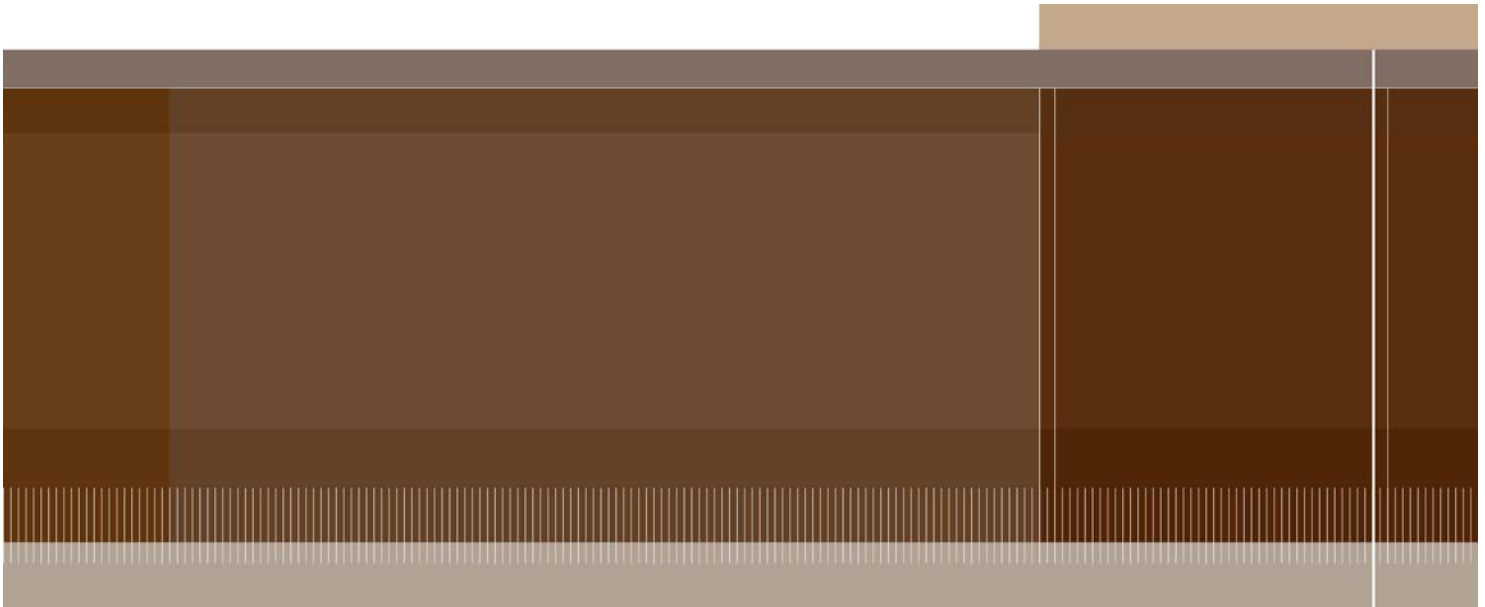


Violénsia kontra feto iha Melanézia no Timor-Leste

HARII HUSI APROXIMASAUN DIAK GLOBAL NO REJIONÁL NIAN



Australian Government

AusAID

Office of Development Effectiveness

Sumáriu Ezekutivu

Antesedente

Violénsia kontra feto hanesan problema boot ida ne'ebé afeta rai hotu iha mundu tomak, inklui mós Austrália. Nia dimensaun kona ba Direitus Umanus sai importante tebes, nune'e provoka trauma ba feto, família no comunidade sira. Violénsia ne'e sai hanesan sintoma no kauza ba dezigualdade ba jéneru no ba diskriminasaun. Violénsia kontra feto hanesan barreira ka obstákulo boot ba dezvoltamentu iha Melanézia no Timor-Leste. Resposta ne'ebé kompletu no efektivu urjente liu hodi bele kumpre Meta Dezvoltamentu Miléniu (Millennium Development Goals) iha Melanézia no Timor-Leste.

Violénsia kontra feto aumenta kustu saúde, asisténsia sosiál, polísia no sistema justisa no fo dalan ba hamenus produtividade husi servisu. Estudu ida kona ba violénsia bazeia ba jéneru husi Banku Mundial, hatete katak saláriu ne'ebé la simu relasiona ho violénsia familiár sai hanesan 2.0% husi GDP (Produitu Doméstiku Brutu) husi Chile no 1.6% iha Nikarágua, no, iha 2003, governu nasional husi Kolómbia gasta 0.6% husi ninia orsamentu total ho servisu ne'ebé fo ba sobrevivente husi violénsia familiar sira. Estimativa sira fo hanoín katak kustu husi violénsia doméstika iha Austrália sai hanesan \$8.1 biliaun iha 2002-03. Iha Melanézia no Timor-Leste, tamba iha violénsia kontra feto barak no ida ne'e halo ta'uk barak mosu, atraza partisipasaun feto iha vida polítika, sosiál no ekonómiku.

Gabinete Efikásia Dezvoltamentu nia halo avaliasaun ba efikásia aprosimasaun atuál nia ba violénsia kontra feto no labarik feto iha parseiru Austrália lima. Fiji, Papua Guiné Foun, Illa Salomaun, Vanuatu no Timor-Leste. Ami rona ema na'in 700 resin ne'ebé representa governu, Organizasaun Laos Governamental (NGOs) no organizasaun internasionál iha avaliasaun partisipatória nia laran. Konjuntu relatóriu ne'ebé mai husi ne'e sai hanesan reprezentasaun husi perspetiva no esperansa husi sosiedade Melanézia no Timor-Leste sira nian. Pakote ida ne'e inklui relatóriu rejionál ida ne'e no relatóriu espesífiku ba pais lima. Relatóriu espesífiku ida ne'e inklui rekomendasaun espesífika ba rai ida idak. Relatóriu rejionál ida ne'e buka: (i) prepara estrutura ba asaun ne'ebé relevante ba ema hotu ne'ebé servisu kona ba violénsia kontra feto iha rejiaun; no (ii) identifika 'prátika ho futuru' ne'ebé bele orienta esforsu ba esforsu boot liu hodi haree ba violénsia kontra feto.

Saida mak ita hatene kona ba violénsia Kontra feto iha rejiaun

Violénsia kontra feto hanesan asuntu sériu no susar atu lakon iha Melanézia no Timor-Leste. Maski nune'e, ladun iha investigasaun quantitativa ne'ebé publika kona ba violénsia kontra feto iha rejiaun. Liu husi estudu ida ne'e ita bele hetan konfirmasaun katak violénsia kontra feto ne'ebé iha rai sira ne'ebé refere, tuir no konsistente ho tendénsia global: violénsia fízika, psikolójika no ekonómika husi parseiru intimu no (ii) violénsia seksuál hotu mai husi parseiru intimu no ema seluk.

Iha rejiaun feto nia estatutu la boot no ida ne'e sai hanesan barreira ne'ebé boot liu hodi hamenus violénsia kontra sira. Estatutu ida ne'e sei iha importánsia tan ho pratika no atitude tradisionál ne'ebé hasai risku violénsia. Pratika sira ne'e, hamutuk ho fatór ekonómiku sira halo katak, ba feto sira, sai difisil tebes, beibeik labele duni, hodi proteje an husi violénsia. Fatór tolu ne'ebé importante liu mak:

- > **Barlake** ne'e refere iha rai hotu-hotu exetu Fiji hanesan fatór ne'ebé importante liu (hamutuk ho dependénsia ekonómika) hodi nafatin iha violénsia husi la'en ba sira nia feen tamba halo feto sai hanesan 'kiak'.

- > **Dependénsia ekonómika** hamenus forsa feto iha rai hotu ne'ebé estuda. Dependénsia husi mane hodi manán osan no la iha kontrolu kona ba finansas uma laran la fo dalan ba feto sira hodi halo reklamasaun ka halai husi violénsia.
- > **Kompensasaun no rekonsíliaun** hodi haree ba dame entre grupu sira no sira nia lider (mane) sai beibeik hanesan prioridade la haree ba interesse feto sira nian iha Kultura tradisionál Melanézia no Timor-Leste nian. Tamba beibeik feto nia la'en, ka aman ka grupu tribal mak hetan kompensasaun hamenus vontade hodi haree ba violénsia kontra feto.

Estrutura ba asaun

Evidénsia internasionál¹ hatudu katak, esforsu atu hamenus violénsia kontra feto tenke halo ba tempu naruk no foka ba dezigualdade estrutural no tenke hamutuk ho apoiu ba vítima sira no ho asesu ba justisa. Solusaun tenke envolve multisetoriál tamba intervensaun mesak ladun iha rezultadu efektivu. Relatóriu ida ne'e analiza esforsu ne'ebé halo too agora iha rejiaun kona ba ninia estrutura asaun multisektoriál ka lae. Estrutura ne'e bazeia iha estratéjia prinsipál tolu ne'ebé sai hanesan susesu ona iha rai seluk hodi hamenus violénsia kontra feto

1. **Aumenta feto nia asesu ba justisa** liu husi aprovasaun no implementasaun ba lei no polítika sira ne'ebé halo ema la barani uza violénsia nafatin tamba ema ne'ebé uza violénsia hetan konsekuénsia; fo dalan ba feto hodi proteje an no proteje sira nia labarik rasik husi violénsia no fo ba feto sira informasaun ne'ebé importante hodi sira bele iha asesu ba sira nia direitu; no fo garantia katak feto sira hetan tratamentu ne'ebé umanu no justu husi pesoál sistema justisa nian.

Iha rejiaun ne'e, sistema legál ladún iha rekursu ne'ebé sufisiente. Nune'e prosesu barak atrazadu liu no iha difikuldade lojistika ne'ebé maka'as hodi hala'o servisu iha comunidade rural sira. Polísia nia treinu limitadu tebes no unidade espesífika ba ofensa seksuál la iha rekursu ne'ebé sufisiente hodi hala'o sira nia kna'ar. Feto rural barak mak depende husi sistema informal no tradisionál maibé sira sente katak sistema sira ne'e ladun fo protesaun ba sira. Tamba sira nia nivel edukasaun no literasia limitadu tebes, no tamba lian, no tamba sira susar atu ba fatin ruma, feto barak mak ladun hatene kona ba sira nia direitu no lei, maski lei no direitu sira ne'e iha hodi fo protesaun ba sira.

Maski nune'e, esforsu balu hadi'a ona asesu feto ba justisa iha rejiaun nia laran. Ida ne'e inklui estratéjia global hodi hadi'a dezigualdade jéneru iha sektór iha Papua Guiné Foun; inklui aumenta feto nia prezensa iha konsellu suku no preparasaun lejislasaun kompletu kona ba violénsia doméstika iha Timor-Leste; no fo sai Ordem Protesaun Violénsia Doméstika iha Vanuatu. Sistema justisa tradisionál no formál iha rai lima ne'ebé refere sei iha dalan naruk atu liu hodi bele fo justisa no protesaun ba feto.

2. **Aumenta feto nia asesu ba servisu apoiu nian** inklui apoiu psikolójiku, médiku no legal, no uma mahon no mós aumenta apoiu ba organizasaun sira ne'ebé fo servisu ida ne'e.

Kona ba sektór justisa, servisu ne'ebé iha ona hodi fo apoiu ba sobrevivente sira husi violénsia sei limitadu, no konsentra iha área urbana, nune'e feto rural sira ladun hetan asesu maski sira hanesan maioria populasaun nia. Iha rejiaun tomak sei prezisa urjente abrigu emerjénsia no temporáriu ba feto sira ne'ebé hetan abuzu. Servisu ne'ebé iha mai husi NGO sira no husi grupu relijiozu.

Kualidade tratamentu feto sobrevivente sira simu la hanesan. Programa apoiu barak mak la iha konselleiru ne'ebé ho formasaun. Iha tendénsia hodi tuir nafatin ideia tradisionál kona ba feto sira nia papél, no estimula perdaun no aseitasaun, no haruka vitima hodi sai 'feen di'ak liu'.

¹ Gabinete Efikásia Dezenvolvimentu, *Violence Against Women in Melanesia and East Timor: A Review of International Lessons* (2007).

3. **Prevene violénsia** liu husi esforsu koordinadu iha nivel hotu hotu hodi aumenta konxensializasaun; halo mudansa ba atitude comunidade kona ba violénsia no hasai estatutu feto iha sociedade nia laran.

Obstákulu ne'ebé boot liu hodi hapara violénsia kontra feto mak fiar ne'ebé, iha Melanézia no Timor-Leste, katak ida ne'e iha justifikasaun. Beibeik ema konsidera katak feto 'sala' no sira merese violénsia ne'e. Obstákulu segundo mak hanoín katak violénsia hanesan problema tenke haree liu husi feto no ema seluk ninia papel la iha. Ema haree beibeik violénsia hanesan buat privadu ne'ebé ema seluk labele iha intervensaun.

Tuir konsisténsia ho tendénsia global, estratéjia prevensaun ba tempu naruk ladun simu atensaun iha rejiaun kompara ho esforsu ne'ebé halo hodi hadi'a asesu feto ba justisa no ba servisu apoiu.

Prátika ne'ebe diak

Maski iha obstákulu barak hodi hala'o estratéjia sira ne'e, iha ezemplu barak husi pratika sira ne'ebé bele hetan susesu ne'ebé estudu ida ne'e hatudu. Pratika sira ne'e bele sai hanesan apoiu ba resposta progresiva. Ezemplu balu hanesan:

- > **Sentru Krize Feto Fiji nian** (FWCC) harii iha 1984 hodi ba kontra Kultura nonok kona ba violénsia kontra feto. Sira fo akonsellamentu krize no servisu apoiu legál, médiku no seluk ba feto no labarik sira ne'ebé liu husi violénsia laran. FWCC fo mós apoiu tékniku ba organizaun sira seluk ne'ebé servisu iha rejiaun Pasífiku, hanesan Sentru Feto Vanuatu.
- > **Sentru Feto Vanuatu nian** (VWC) simu apoiu husi FWCC. VWC harii rede ida husi komité iha nível comunidade kona ba Violénsia kontra feto iha provínsia neen iha Vanuatu. Komité sira ne'e ninia pesoál sira hanesan voluntáriu hotu ne'ebé simu treinu báziku kona ba koñesimentu legál no akonsellamentu hodi fo apoiu ba feto sira ne'ebé hetan abuzu doméstiku ka violénsia seksuál, Sira halo koordinasaun metin ho autoridade lokál sira, hanesan polisía, traballadór saúde no xefe sira. Komité sira ne'e sai hanesan mekanizmu importante liu hodi lori servisu apoiu ba feto rural – dezafiu ne'ebé xave iha rejiaun nia laran.
- > Iha Papua Guiné, **Komité Asaun Família no Violénsia Seksuál** (FSVAC) halo koordinasaun no advokasia ba grupu la'os governamentál no relijioso. Governu husi PNG liu husi Departamentu Dezenvolvimentu Komunitáriu foin adopta estratéjia foun ida ba FSVAC. Ida ne'e buat di'ak la halimar. Too agora partisipasaun husi ajénsia governamentál iha FSVAC fraku ka la iha.
- > Iha Timor-Leste ONG lokál ida, **Asosiasaun Mane Kontra Violénsia, AMKV**, servisu ho mudansa kritika ba atitude no komportamentu na hala'o intervensaun besik mane sira. Beibeik ema haluha mane hanesan parseiru importante iha esforsu prevene violénsia kontra feto. Apoiu tan husi doador sira sei bele ajuda hametin AMKV no fo dalan ba AMKV fahe sira nia iniciativa foun iha rejiaun.

Konkluzan

La iha dúvida katak progresu barak hala'o ona iha tinan 15 nia laran kona ba haree ba violénsia kontra feto. Liu husi esforsu husi aktivista direitu feto sira nian, governu parseiru sira hotu halo tiha ona kompromisu públiku hodi hakotu violénsia kontra feto. Maski nune'e, sei iha diferença boot entre diskursu ba públiku ho hahalok tebes.

Doador internasionál sira fo ona kontribuisaun importante ba esforsu sira ne'e, maibé koordinasaun sei fraku – koordinasaun entre doador sira no entre programa sira iha ajénsia ida-idak nia laran. Hodi aumenta impaktu husi asisténsia ba dezenvolvimentu, sei importante hodi dezenvolve estratéjia kompletu ne'ebé uza rekursu finanseiru ne'ebé boot no sustentável, maibé mós tenke hola kompromisu hodi diskute igualdade jéneru no violénsia kontra feto iha diálogo alto-nível ho governu parseiru.

Rekomendasaun

konkluziun sira ne'e, hamutuk ho plataforma husi 'pratika hanoin susesu' ne'ebé ita hetan iha rejiaun, fo dalan ba rekomendasaun sira hodi implementa estrutura ba asaun iha rai ida idak. Rekomendasaun sira mai husi aproximasaun ne'ebé uza partisipasaun ne'ebé avaliasaun ida ne'e tuir. Sira representa asaun ne'ebé proposta ba actor sira hotu. Governu husi pais parseiru sei presiza sai lider hodi prepara resposta ne'ebé efektivu ba violénsia kontra feto. NGOs ho sociedade sivíl husi rai ida idak mós presiza fo kontribuisaun ida ne'ebé importante. Doador sira tenke aumenta, no mantein, sira nia apoiu.

Rekomendasaun hodi **aumenta feto nia asesu ba justisa** foka ba apoiu iha nível nasional ba reforma legál sira hamutuk ho kompromisu integradu no ba tempu naruk, hodi hametin polisia nia resposta no sistema justisa formal. Importante mós mak esforsu koordinadu ba hametin kapasidade sistema komunitáriu hodi fahe justisa ba feto no aumenta apoiu ba organizaasaun sira ne'ebé fahe koñesimentu legal no formasaun direitus Umanus ba feto sira.

Rekomendasaun hodi **hadi'a servisu apoiu** foka ba apoiu ba tempu naruk no rekursus ba organizaasaun sira ne'ebé fo apoiu ne'ebé refere. Sira nia kapasidade sei tenke hadi'a hodi bela aumenta sira nia kualidade servisu hamutuk ho investimentu ba modelu integradu prestasaun servisu. Esforsu hodi aumenta asesu ba servisu ba feto rural sira no hodi aumenta apoiu ba rede informal no bazeia ba comunidade.

Rekomendasaun sira kona ba **prevensaun violénsia** foka ba nesesidade atu fo apoiu ba iniciativa integrada ne'ebé haree liu liu ba hatudu no halo transformasaun ba norma jeneru. Harii parseria ho mane importante liu no tenke hametin. Importante atu buka no hatudu oportunidade estratéjika sira ne'ebé integra intervensaun sira iha área operasionál seluk nia laran atu haree ba violénsia kontra feto.

Rekomendasaun sira ita tenke haree hanesan hahú dalan, la'os fatin to'o ona, husi esforsu hodi hakotu violénsia kontra feto iha rejiaun. Grupu lokál sira, ho representante importante husi organizaasaun governamental no la'os governamental iha rai ida idak sei dezanvolve planu espesífiku hodi implementa rekomendasaun sira ne'e iha rai ida idak.

Liu husi apoiu ne'ebé fo ba planu lokál sira ne'e, relatóriu ida ne'e mós fo rekomendasaun espesífiku ba Austrália. Rekomendasaun sira ne'e inklui:

- > Integra aproximasaun ba igualdade jeneru iha intervensaun hotu hotu, ho kompromisu hodi haree ba oportunidade ba komponente progresu husi estrutura asaun.
- > Hasai sira nia política dialogo alto-nível hodi diskute violénsia kontra feto ho Governu parseiru.
- > Dezanvolve estratéjia global ne'ebé hatama kontribuisaun boot no sustentável husi rekursu finanseiru sira.
- > Fo dalan be investimentu boot liu iha investigasaun kona ba violénsia kontra feto.